

Robota

**AKKUKÄYTTÖINEN
YHDEN KÄDEN PUUKKOSAHA
SLADDLÖS TIGERSÅG
AKKU-SÄBELSÄGE**



**Käyttöohje • Bruksanvisning
User Manual • Bedienungsanleitung**

TURVALLISUUS

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

CE Kone täyttää turvallisuusstandardien vaatimukset.



Älä laita hylittyjä laitteita talousjätteeseen.



Käytä kuulonsuojaimia. Melu voi heikentää kuuloasi.



Käytä suojalaseja.



Käytä hengityssuojainta.



VAROITUS! Lue kaikki varoitukset ja kaikki ohjeet. Mikäli varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukaantuminen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen sahan käyttöä.

Huomaa, että mikä tahansa väärinkäyttö voi aiheuttaa vaaraa, vahingon tai vakavan vamman. Tästä syystä on tärkeää, että sisäistä hyvin tämän käyttöohjekirjan sisällön.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten. Varoituksissa käytetyllä termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkosähköllä toimivaa (johdollista) sähkötyökalua taikka paristolla tai akulla toimivaa (johdotonta) sähkötyökalua.

HUOMAUTUS: Muista, että tuotetta tulee käyttää vain siihen tarkoitukseen mihin se on suunniteltu.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä akkukäyttöinen yhden käden puukkosaha on tarkoitettu puun, muovin ja metallin leikkaamiseen yhdessä materiaalille sopivan terän kanssa.

SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET

VAROITUS: Tutustu kaikkiin tämän sähkö- työkalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja tekniisiin tietoihin. Seuraavassa lueteltujen ohjei-

den noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan vammautumiseen.

AKKUKÄYTTÖISTÄ PUUKKOSAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

HUOMIO: Lue kaikki sahan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Mikäli alla lueteltuja ohjeita ei ole noudatettu, voi käyttäjä altistua vaaralle.

1. Pidä sähkötyökalusta kiinni eristeistystä tartuntapinnoista, kun suoritat toimenpiteitä, joissa leikkaustarvike voi koskettaa piilotettuja johtoja tai omaa johtoaan. Jos leikkaustarvike koskettaa ”jännittävää” johtoa, sähkötyökalun paljaat metalliosat voivat olla ”jännitteisiä” ja käyttäjä voi saada sähköiskun.
2. Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkalua vakaalle alustalle. Työkappaleen pitäminen käsin tai vartaloasi vasten jättää sen epävakaa ja voi johtaa hallinnan menettämiseen.
3. Pidä kädet poissa liikkuvista osista. Älä koskaan aseta käsiäsi leikkausalueen lähelle.
4. Tätä työkalua ei ole suunniteltu vesitiiviiksi. Älä siis päästä vettä työkalun pinnolle, tai älä upota sitä veteen.
5. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
6. Vältä naulojen sahaamista. Tarkista, onko työkappaleessa nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.
7. Älä leikkaa ylisuuria työkappaleita.
8. Tarkista ennen sahaamista, että työkappaleen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta puukkosahan terä ei osu latiaan, työpenkkiin tai muualle.
9. Ota koneesta lujaa ote.
10. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
11. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
12. Sammuta puukkosaha ja odota terän pysähtymistä ennen terän irrottamista työkappaleesta.
13. Älä koske puukkosahan terään tai työkappaleeseen heti työstämisen jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumat ja polttaa ihoa.
14. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
15. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua polynaamia/hengityssuojainta.
16. Jotkin materiaalit sisältävät kemii-

kaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

17. Varmista ennen käyttöä, ettei työkappaleessa ole mitään upotuksia, kuten sähköjohtoja, vesiputkia tai kaasuputkia. Muutoin puukkosahan terä voi koskettaa niitä, mikä voi johtaa sähköiskuun, sähkövuotoon tai kaasuvuotoon.

AKKUPAKETTIA KOSKEVIA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa, akussa ja akkukäyttöisessä tuotteessa oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akku rikkoontuu ja sen sisällä olevia materiaaleja jotenkin pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkumateriaalit voi aiheuttaa pahimassa tapauksessa näön menetyksen.
5. Älä oikosulje akkua.
 - Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesi-neiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.
- Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, ylikuumenemista, palovammoja tai laitteen rikkoontumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Sisältyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliik- keiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia. Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaara- listen

aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohdaisemmat kansalliset määräykset. Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa. 11. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

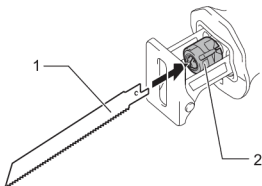
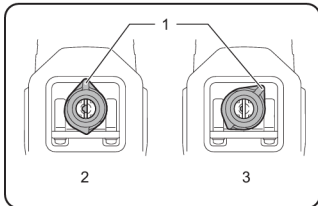
TOIMINTOJEN KUVAUS

Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

AKUN ASENTAMINEN TAI IRROTTAMINEN

Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista. Akku sijaitsee koneen kahvaosan päässä. Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta. Akku liitetään sovittamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

TERÄN KIIINNITYS JA IRROITUS



Kuvassa 1 näkyy pikaistukka. [NO.1]. Istukka aukeaa on lukittuna kun istukan "siivet" ovat pystysuorassa kuten kohdassa 2. on näytetty. Istukka avataan vääntämällä istukan ulkokuorta myötäpäivään kohdan 3. mukaisesti.

TERÄN ASENTAMINEN PAIKOILLEEN

1. Ota akku ensin irti koneesta.
2. Väännä pikaistukan kiinnitysrengasta myötäpäivään kunnes se pysähtyy.
3. Työnnä terä istukan sisään
4. Vapauta istukan rengas jolloin terä lukkiutuu paikoilleen.
5. Varmista kiinnitys vetämällä terästä. Mikäli terä ei lähde irti, terä on kiinnitetty ja sahaus voidaan aloittaa.

TERÄN IRROITTAMINEN

1. Ota akku ensin kirti koneesta
2. Väännä pikaistukan ulkokehää myötäpäivään jolloin istukka aukeaa eli terä vapautuu
3. Vedä terä ulos sahan istukasta
4. Vapauta istukan ulkokehä takaisin paikoilleen.

TYÖSKENTELY

HUOMIO: Paina kenkä aina tiukasti työkaluun vasten käytön aikana. Jos kenkä irrotetaan työkalusta käytön aikana, terä värisee voimakkaasti ja/tai vääntyy, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.

HUOMIO: Suojaa kätesi kuumilta lentäviltä lastuilta pitämällä käsiäsi aina, kun leikkaat metallia.

HUOMIO: Muista aina käyttää sopivia, kansallisten standardien mukaisia suojalaseja.

HUOMIO: Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.

HUOMIO: Älä väännä terää sahausken aikana.

Paina terän ympärillä oleva kenkä tiukasti työkaluun vasten. Älä anna työkalun pomppia. Anna puukoskahanterän koskettaa kevyesti työkaluun. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten sahaamista suuremmalla nopeudella.

YMPÄRISTÖ

LADATTAVA AKKUYKSIKKÖ

NiCD- tai NiMH-akut täytyy hävittää oikein, eikä niitä saa laittaa kotitalousjättee-

seen, joka hävitetään polttolaitoksessa tai kaatopaikalla. NiCD- tai NiMH-akut voivat olla haitallisia ympäristölle, ja ne voivat räjähtää, jos ne altistetaan tulelle.

ÄLÄ POLTA TAI KOMPOSTOI.

Pidä huolta ympäristöstä. Laitteen käyttöajan päättyessä, hävitä se asianmukaisella tavalla ympäristö huomioonottaen.

! VAROITUS !

TÄMÄ LAITE EI OLE TARKOITETTU LASTEN TAI MUIDEN SELLAISTEN HENKILÖIDEN KÄYTETTÄVÄKSI, JOIDEN FYSISET, AISTINVARIAISET TAI HENKISET OMINAISUDET TAI KOKEMUKSEN JA TIEDON PUUTE ESTÄVÄT HEITÄ KÄYTTÄMÄSTÄ LAITETTA TURVALLISESTI, ELLEI HEIDÄN TURVALISUUD- ESTÄÄN VASTAAVA HENKILÖ VALVOO HEITÄ TAI OLE OPASTANUT HEILLE LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

- LAPSIA PITÄÄ VALVOA, JOTTEIVÄT HE LEIKI TÄLLÄ LAITTEELLA.

TEKNISET TIEDOT:

Jännite: 18 V
Akku: 2.0 Ah Min.
Nopeus: 3000 bpm
Istukka: Pikaistukka
Terän iskunpituus: 2.25 cm
Paino: 1.6 kgs
Ei sisällä akkua eikä laturia



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com

SÄKERHET ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

 Maskinen uppfyller kraven i säkerhetsstandarder.

 Lägg inte kasserade enheter i hushållsavfallet.

 Använd hörselskydd.
Buller kan skada din hörsel.

 Använd skyddsglasögon.

 Använd andningsskydd.



WARNING! Läs alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder sågen.

Observera att all felaktig användning kan orsaka fara, skador eller allvarliga skador. Av denna anledning är det viktigt att du grundligt förstår innehållet i denna bruksanvisning.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens. Termen "elverktyg" som används i varningarna syftar på ett nätdrivet (med kabel) elverktyg eller ett batteri eller uppladdningsbart (sladdlöst) elverktyg.

OBS: Kom ihåg att produkten endast ska användas för det syfte den är designad för.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Denna batteridrivna enhandssticksåg är avsedd för sågning av trä, plast och metall tillsammans med ett blad lämpligt för materialet.

ANVÄNDNING AV ELVERKTYG ANGÅENDE ALLMÄNNA VARNINGAR

WARNING: Läs alla varningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa instruktionerna nedan

kan leda till elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.

SÄKERHETSVARNINGAR ANGÅENDE DEN BATTERIDRIVNA TIGER SÅG

OBSERVERA: Läs alla sågsäkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och tekniska data. Om instruktionerna nedan inte har följts kan användaren utsättas för fara.

1. Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skärtilbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen ledning. Om skärtilbehöret vidrör en "strömförande" ledning, kan exponerade metalldelar på elverktyget vara "strömförande" och användaren kan få en elektrisk stöt.

2. Använd klämmor eller annat praktiskt sätt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla arbetsstycket för hand eller mot kroppen gör det instabilt och kan leda till att du förlorar kontrollen.

3. Håll händerna borta från rörliga delar. Placera aldrig händerna nära det skurna området.

4. Detta verktyg är inte designat för att vara vattentätt. Så få inte vatten på verktygets ytor, eller doppa inte ner det i vatten.

5. Bär alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon eller solglasögon är INTE säkerhetsglasögon.

6. Undvik att säga spikar. Kontrollera arbetsstycket för spikar och ta bort dem före användning.

7. Kapa inte överdimensionerade arbetsstycken. 8. Kontrollera innan du säger att det finns tillräckligt med utrymme runt arbetsstycket så att sticksågens blad inte träffar golvet, arbetsbänken eller någon annanstans.

9. Ta ett stadigt grepp om maskinen.

10. Håll händerna borta från rörliga delar.

11. Lämna inte maskinen igång av sig själv. Använd endast enheten när du håller den i handen.

12. Stäng av sticksågen och vänta tills bladet har stannat innan du tar bort bladet från arbetsstycket.

13. Rör inte vid sticksågens blad eller arbetsstycket omedelbart efter arbetet, eftersom de kan bli mycket varma och bränna huden.

14. Använd inte verktyget i onödan utan belastning.

15. Använd alltid en dammmask/andningsskydd vald efter materialet som ska bearbetas och syftet med använd-

ningen.

16. Vissa material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Var försiktig för att förhindra inandning av damm och hudkontakt. Följ materialleverantörens säkerhetsanvisningar.

17. Före användning, se till att det inte finns några ingjutningar i arbetsstycket, såsom elektriska ledningar, vattenrör eller gasrör. Annars kan bågfilsladet vidröra dem, vilket kan resultera i elektriska stötar, elektriskt läckage eller gasläckage.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER ANGÅENDE BATTERIPAKETET

1. Innan du använder batteriet, läs alla varningstexter på laddaren, batteriet och den batteridrivna produkten.

2. Ta inte isär batteriet.

3. Om batteritiden förkortas avsevärt, sluta använda batteriet. Resultatet kan bli en överigång, brännskador eller till och med en explosion.

4. Om batteriet går sönder och materialet inuti på något sätt kommer in i ögonen, skölj med rent vatten och uppsök omedelbart läkare. Batterimaterial kan i värsta fall orsaka synförlust.

5. Kortslut inte batteriet.

- Rör inte batteripolererna med något ledande material.

- Undvik att kortsluta batteriet och förvara inte batteriet tillsammans med andra metallföremål som spikar, mynt och så vidare.

- Utsätt inte batteriet för vatten eller till regnet.

En kortslutning kan orsaka strömstörningar, överhettning, brännskador eller skador på enheten.

6. Förvara inte verktyget och batteriet på en plats där temperaturen kan stiga till 50 °C eller högre.

7. Kasta inte batteriet genom att bränna det, även om det är svårt skadat eller helt slut. En öppen eld kan få batteriet att explodera.

8. Var försiktig så att du inte stöter eller tappar batteriet.

9. Använd inte ett defekt batteri.

10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i lagstiftningen om farliga ämnen. Tredjeparts speditörer måste till exempel uppfylla särskilda krav gällande förpackning och märkning vid kommersiella transporter. Förberedelsen av produkten som ska skickas kräver råd från en expert på farliga ämnen. Var också uppmärksam på eventuellt mer de-

taljerade nationella bestämmelser
Batteriets öppna kontakter ska skyddas med tejp eller lock och förpackningen ska göras på ett sådant sätt att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
11. Kassera batteriet enligt lokala föreskrifter.

BESKRIVNING AV FUNKTIONER

Innan du gör justeringar och kontroller, se alltid till att verktyget är avstängt och batteriet är borttaget.

INSTALLERA ELLER TA BORT BATTERIET

Stäng alltid av verktyget innan du sätter i eller tar bort batteriet.

Batteriet är placerat i änden av maskinens handtagsdel. För att ta bort batteriet, tryck på knappen på framsidan av batteriet och dra ut batteriet ur verktyget.

Batteriet ansluts genom att fästa batteriets flik i ramens skåra och sedan trycka det på plats. Tryck in batteriet hela vägen tills du hör att det klickar på plats. Om en röd indikator är synlig ovanför knappen är batteriet inte helt låst på plats.

ATT FÄSTA OCH TA UR BLADET

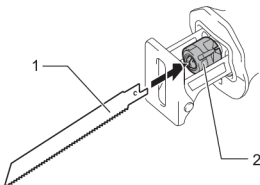
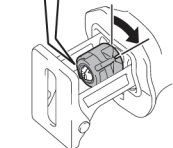
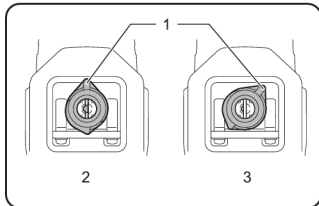


Bild 1 visar en snabbchuck. (NR.1). Sätet öppnas och låses när sätets "vingar" är vertikala som visas i punkt 2. Placentan öppnas genom att vrida moderkakan yttre skal medurs enligt punkt 3.

MONTERING AV BLADET PÅ PLATS

1. Ta först bort batteriet från maskinen.
2. Vrid snabbchuckens låsring medurs tills det tar stopp.
3. Skjut in bladet i chucken
4. Lossa chuckringen så att bladet låser på plats.
5. Säkra fästet genom att dra i stålet. Om bladet inte lossnar är bladet fixerat och sågning kan påbörjas.

TA BORT BLADET

1. Ta först ut batteriet ur Kirti-maskinen
2. Vrid den yttre omkretsen av snabbchucken medurs så att chucken öppnas, d.v.s. bladet släpps
3. Dra ut bladet ur sågens chuck
4. Släpp tillbaka den yttre kanten av moderkakan på plats.

ARBETSSÄTT

OBSERVERA: Tryck alltid skon stadigt mot arbetsstycket under användning. Om skon tas bort från arbetsstycket under användning vibrerar bladet kraftigt och/eller vrider sig, vilket gör att bladet snäpper över, vilket orsakar en farlig situation.

WARNING: Skydda dina händer från heta flygande spån genom att bära handskar när du skär metall.

OBSERVERA: Kom alltid ihåg att bära lämpliga skyddsglasögon enligt nationella standarder.

OBSERVERA: Använd alltid lämplig kylvätska (skärolja) när du skär metall. Annars kommer resultatet att bli för tidigt slitage av bladet.

OBSERVERA: Vrid inte bladet under sågning.

Pressa skon runt bladet ordentligt mot arbetsstycket. Låt inte verktyget studs. Låt sticksågsbladet vidröra arbetsstycket lätt. Gör först styrsåpet med lägre hastighet. Försätt sedan såga med högre hastighet.

MILJÖ

UPPLADDNINGSBAR BATTERIENHET

NiCD- eller NiMH-batterier måste kasseras på rätt sätt och får inte slängas i hushållsavfallet som slängs i en

förbränningsugn eller deponi. NiCD- eller NiMH-batterier kan vara skadliga för miljön och kan explodera om de utsätts för eld.

BRÄNN INTE ELLER KOMPOSTERA.

Ta hand om miljön. Vid slutet av enhetens livslängd, kassera den på ett lämpligt sätt med hänsyn till miljön.

! WARNING!

DENNA ENHET ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV BARN ELLER ANDRA PERSONER VARS FYSIKALISKA, SENSORISKA ELLER MENTALA EGENSKAPER ELLER BRIST PÅ ERFARENHET OCH KUNSKAP FÖRHINDRER FRÅN ATT ANVÄNDA ENHETEN SÄKERT OM DEN INTE ÄR OÖRSÖKAD OM DEN ÄR OÖRSÖKAD TY. ANVÄNDNING AV DEN ANING.

- BARN BÖR ÖVERVAKAS NÄR DE LEKAR MED DENNA ENHET.

TEKNISK INFORMATION:

Spänning: 18 V
Batteri: 2,0 Ah Min.
Hastighet: 3000 bpm
Sits: Snabbchuck
Bladets slaglängd: 2,25 cm
Vikt: 1,6 kg
Inkluderar inte batteri eller laddare



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

 The machine meets the requirements of safety standards.



Do not put discarded devices in household waste.



Use hearing protection. Noise can damage your hearing.



Wear safety glasses.



Use a respirator.



WARNING Read all warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Read this manual carefully before using the saw.

Please note that any misuse may cause danger, damage or serious injury. For this reason, it is important that you thoroughly understand the contents of this user manual.

Keep all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" used in the warnings refers to a mains powered (wired) power tool or a battery or rechargeable (cordless) power tool.

NOTE: Remember that the product should only be used for the purpose for which it was designed.

PURPOSE OF USE

This battery-operated one-handed jigsaw is intended for cutting wood, plastic and metal together with a blade suitable for the material.

USE OF POWER TOOLS, GENERAL WARNINGS

VAROITUS: Read all the warnings, instructions, pictures and technical data supplied with this power tool. Failure to follow the instructions listed below may result in electric shock, fire or serious injury.

SAFETY WARNINGS REGARDING THE BATTERY POWERED REPROCATING SAW

ATTENTION: Read all saw safety warnings, instructions, pictures and technical data. If the instructions listed below have not been followed, the user may be exposed to danger.

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting accessory may touch hidden wires or its own wire. If the cutting accessory touches a "live" wire, exposed metal parts of the power tool may be "live" and the user may receive an electric shock.
2. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece on a stable base. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and can lead to loss of control.
3. Keep hands away from moving parts. Never put your hands near the cut area.
4. This tool is not designed to be waterproof. So don't get water on the surfaces of the tool, or don't submerge it in water.
5. Always wear safety glasses. Regular eyeglasses or sunglasses are NOT safety glasses.
6. Avoid sawing nails. Check the workpiece for nails and remove them before use.
7. Do not cut oversized workpieces.
8. Before sawing, check that there is enough space around the workpiece so that the blade of the jigsaw does not hit the floor, workbench or elsewhere.
9. Take a firm grip on the machine.
10. Keep hands away from moving parts.
11. Do not leave the machine running by itself. Only use the device when holding it in your hand.
12. Turn off the jigsaw and wait for the blade to stop before removing the blade from the workpiece.
13. Do not touch the blade of the jigsaw or the workpiece immediately after working, as they can be very hot and burn the skin.
14. Do not use the tool unnecessarily without a load.
15. Always use a dust mask/respirator selected according to the material to be worked on and the purpose of use.
16. Some materials contain chemicals that may be toxic. Take care to prevent dust inhalation and skin contact. Follow the material supplier's safety instructions.
17. Before use, make sure that there are no embeds in the work piece, such as electrical wires, water pipes or gas pipes. Otherwise, the Hacksaw blade may touch

them, which may result in electric shock, electrical leakage, or gas leakage.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS REGARDING THE BATTERY PACK

1. Before using the battery, read all the warning texts on the charger, battery and battery-powered product.
2. Do not disassemble the battery.
3. If the operating time of the battery shortens significantly, stop using the battery. The result may be over-going, burns or even an explosion.
4. If the battery breaks and the materials inside somehow get into the eyes, rinse with clean water and seek medical attention immediately. Battery materials can cause vision loss in the worst case.
5. Do not short-circuit the battery.
 - Do not touch the battery terminals with any conductive material.
 - Avoid short-circuiting the battery and do not store the battery together with other metal objects such as nails, coins and so on.
 - Do not expose the battery to water or to the rain.
- A short circuit can cause a power surge, overheating, burns or damage to the device.
6. Do not store the tool and battery in a place where the temperature may rise to 50 °C or higher.
7. Do not dispose of the battery by burning, even if it is badly damaged or completely exhausted. An open fire can cause the battery to explode.
8. Be careful not to bump or drop the battery.
9. Do not use a defective battery.
10. The included lithium-ion batteries are subject to the requirements of the hazardous substances legislation. For example, third-party freight forwarders must comply with special requirements regarding packaging and labeling in commercial transport. The preparation of the product to be sent requires the advice of a hazardous substances expert. Also pay attention to possibly more detailed national regulations.
- The battery's open connectors must be protected with tape or a cover, and the packaging must be done in such a way that the battery cannot move in the packaging.
11. Dispose of the battery according to local regulations.

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

Before making adjustments and checks, always make sure that the tool is turned off and the battery is removed.

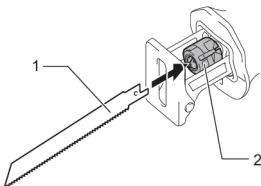
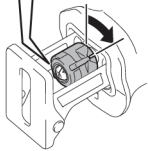
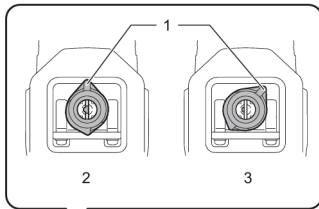
INSTALLING OR REMOVING THE BATTERY

Always switch off the tool before attaching or removing the battery.

The battery is located at the end of the machine's handle. To remove the battery, press the button on the front of the battery and pull the battery out of the tool.

The battery is connected by fitting the tab of the battery into the groove of the frame and then pushing it into place. Push the battery all the way in until you hear it click into place. If a red indicator is visible above the button, the battery is not fully locked in place.

ATTACHING AND REMOVING THE BLADE



Picture 1 shows a quick-release chuck. (NO.1). The seat opens and is locked when the "wings" of the seat are vertical as shown in point 2. The placenta is opened by twisting the outer shell of the placenta clockwise according to point 3.

INSTALLING THE BLADE IN PLACE

1. First remove the battery from the machine.
2. Turn the quick-release Chuck retaining ring clockwise until it stops.
3. Insert the blade into the Chuck
4. Release the Chuck ring so that the blade Locks into place.
5. Secure the attachment by pulling on the steel. If the blade does not come off, the blade is fixed and sawing can be started.

REMOVING THE BLADE

1. First take the battery out of the Kirti machine
2. Turn the outer circumference of the quick-release Chuck clockwise so that the Chuck opens, i.e. the blade is released
3. Pull the blade out of the saw's Chuck
4. Release the outer rim of the placenta back into place.

WORKING

ATTENTION: Always press the shoe firmly against the workpiece during use. If the shoe is removed from the workpiece during use, the blade vibrates strongly and/or twists, causing the blade to snap across, causing a hazardous situation.

CAUTION: Protect your hands from hot flying chips by wearing gloves whenever you cut metal.

ATTENTION: Always remember to wear appropriate safety glasses according to national standards.

ATTENTION: Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Otherwise, the result will be premature wear of the blade.

ATTENTION: Do not twist the blade while sawing.

Press the shoe around the blade firmly against the workpiece. Do not let the tool bounce. Allow the jigsaw blade to lightly touch the workpiece. First, make the steering groove at a lower speed. Then continue sawing at a higher speed.

ENVIRONMENT

RECHARGEABLE BATTERY UNIT

NiCd or NiMH batteries must be disposed of properly and must not be placed in household waste that is disposed of in an incinerator or landfill. NiCd or NiMH batteries can be harmful to the environment and can explode if exposed to fire.

DO NOT BURN OR COMPOST.

Take care of the environment. At the end of the device's useful life, dispose of it in an appropriate manner, taking into account the environment.

! WARNING !

THIS DEVICE IS NOT INTENDED FOR USE BY CHILDREN OR OTHER PERSONS WHOSE PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CHARACTERISTICS OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE PREVENT THEM FROM USING THE DEVICE SAFELY UNLESS THEY ARE SUPERVISED OR INSTRUCTED BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY USING THE DEVICE.

- CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED WHEN THEY PLAY WITH THIS DEVICE.

SPECIFICATIONS:

Voltage: 18 V
Battery: 2.0 Ah Min.
Speed: 3000 bpm
Seat: Quick seat
Blade stroke length: 2.25 cm
Weight: 1.6 kgs
Does not include battery or charger



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Die Maschine erfüllt die Anforderungen der Sicherheitsstandards.



Werfen Sie ausgediente Geräte nicht in den Hausmüll.



Benutzen Sie Gehörschutz. Lärm kann Ihr Gehör schädigen.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Benutzen Sie eine Atemschutzmaske.



WARNUNG! Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Säge verwenden.

Bitte beachten Sie, dass jeder Missbrauch zu Gefahren, Schäden oder schweren Verletzungen führen kann. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie den Inhalt dieser Bedienungsanleitung vollständig verstehen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder ein Akku- oder wiederaufladbares (schnurloses) Elektrowerkzeug.

HINWEIS: Denken Sie daran, dass das Produkt nur für den Zweck verwendet werden darf, für den es entwickelt wurde.

VERWENDUNGSZWECK

Diese akkubetriebene Einhand-Stichsäge ist zum Schneiden von Holz, Kunststoff und Metall zusammen mit einem für das Material geeigneten Sägeblatt bestimmt.

VERWENDUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN ZU ALLGEMEINEN WARNHINWEISEN

WARNUNG: Lesen Sie alle Warnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

SICHERHEITSWARNUNGEN BEZÜGLICH DER BATTERIEBETRIEBENEN STICHSÄGE

AUFMERKSAMKEIT: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Bilder und technischen Daten zur Säge. Wenn die unten aufgeführten Anweisungen nicht befolgt werden, können Gefahren für den Benutzer entstehen.

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidzubehör versteckte Drähte oder seinen eigenen Draht berühren könnte. Wenn das Schneidzubehör einen „stromführenden“ Draht berührt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs „stromführend“ sein und der Benutzer kann einen Stromschlag erleiden.

2. Befestigen und stützen Sie das Werkstück mit Zwingen oder einer anderen praktischen Möglichkeit auf einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder am Körper halten, wird es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

3. Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern. Bringen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe des Schnittbereichs.

4. Dieses Werkzeug ist nicht wasserdicht. Lassen Sie daher kein Wasser auf die Oberflächen des Werkzeugs gelangen und tauchen Sie es nicht in Wasser.

5. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen oder Sonnenbrillen sind KEINE Schutzbrillen.

6. Vermeiden Sie das Sägen von Nägeln. Überprüfen Sie das Werkstück auf Nägel und entfernen Sie diese vor der Verwendung.

7. Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke. 8. Überprüfen Sie vor dem Sägen, ob um das Werkstück herum genügend Platz vorhanden ist, damit das Sägeblatt der Stichsäge nicht auf den Boden, die Werkbank oder anderswo stößt.

9. Halten Sie die Maschine fest.

10. Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.

11. Lassen Sie die Maschine nicht alleine laufen. Benutzen Sie das Gerät

nur, wenn Sie es in der Hand halten.

12. Schalten Sie die Stichsäge aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt, bevor Sie das Sägeblatt vom Werkstück entfernen.

13. Berühren Sie das Sägeblatt der Stichsäge oder das Werkstück nicht unmittelbar nach der Arbeit, da diese sehr heiß sein und die Haut verbrennen können.

14. Benutzen Sie das Werkzeug nicht unnötigerweise ohne Last.

15. Verwenden Sie immer eine Staubmaske/Atemschutzmaske, die entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem Verwendungszweck ausgewählt wird.

16. Einige Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Achten Sie darauf, das Einatmen von Staub und Hautkontakt zu vermeiden. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Materiallieferanten.

17. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass sich keine Einschlüsse im Werkstück befinden, wie z. B. elektrische Leitungen, Wasserleitungen oder Gasleitungen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Bügelsägeblatt sie berührt, was zu Stromschlägen, Stromlecks oder Gaslecks führen kann.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKUPACK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus alle Warnhinweise auf dem Ladegerät, dem Akku und dem batteriebetriebenen Produkt.

2. Zerlegen Sie den Akku nicht.

3. Sollte sich die Betriebszeit des Akkus deutlich verkürzen, Hören Sie auf, den Akku zu verwenden. Das Ergebnis kann eine Übergehen, Verbrennungen oder sogar eine Explosion verursachen.

4. Wenn die Batterie kaputt geht und die darin enthaltenen Materialien in die Augen gelangen, spülen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Batteriematerialien können im schlimmsten Fall zu Sehverlust führen.

5. Schließen Sie die Batterie nicht kurz.
- Berühren Sie die Batteriepole nicht mit leitfähigen Materialien.

- Vermeiden Sie Kurzschlüsse des Akkus und lagern Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen usw.

- Setzen Sie den Akku keinem Wasser oder Wasser aus zum Regen.

Ein Kurzschluss kann zu Stromstößen, Überhitzung, Verbrennungen oder Schäden am Gerät führen.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an einem Ort, an dem die Temperatur auf 50 °C oder mehr steigen kann.

7. Entsorgen Sie den Akku nicht durch Verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder völlig leer ist. Ein offenes Feuer kann zur Explosion der Batterie führen.

8. Achten Sie darauf, dass Sie den Akku nicht anstoßen oder fallen lassen.

9. Verwenden Sie keinen defekten Akku.

10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrstoffverordnung. Beispielsweise müssen Drittspeditionen besondere Anforderungen an die Verpackung und Kennzeichnung im gewerblichen Transport einhalten. Die Vorbereitung des zu versendenden Produkts erfordert die Beratung durch einen Gefahrstoffsachverständigen. Beachten Sie auch ggf. detailliertere nationale Vorschriften

Die offenen Anschlüsse des Akkus müssen mit Klebeband oder einer Abdeckung geschützt werden und die Verpackung muss so erfolgen, dass sich der Akku in der Verpackung nicht bewegen kann.

11. Entsorgen Sie die Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

Bevor Sie Einstellungen und Kontrollen vornehmen, stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

EINSETZEN ODER ENTFERNEN DES AKKUS

Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Akku anbringen oder entfernen.

Der Akku befindet sich am Ende des Griffteils der Maschine. Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug.

Der Akku wird angeschlossen, indem die Lasche des Akkus in die Nut des Rahmens eingepasst und dann hineingedrückt wird. Schieben Sie den Akku ganz hinein, bis er hörbar einrastet. Wenn über der Taste eine rote Anzeige sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet.

ANBRINGEN UND ENTFERNEN DER KLINGE

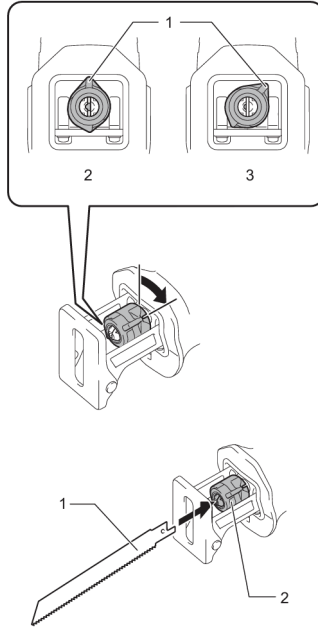


Bild 1 zeigt ein Schnellspannfutter (NR.1). Der Sitz öffnet und verriegelt, wenn die „Flügel“ des Sitzes senkrecht stehen, wie in Punkt 2 gezeigt. Die Plazentaöffnung erfolgt durch Drehen der äußeren Hülle der Plazenta im Uhrzeigersinn gemäß Punkt 3.

INSTALLIEREN DER KLINGE AN ORT UND STELLE

1. Entfernen Sie zunächst den Akku aus der Maschine.
2. Drehen Sie den Haltering des Schnellspannfutters bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.
3. Schieben Sie die Klinge in das Spannfutter
4. Lösen Sie den Spannring, sodass die Klinge einrastet.
5. Sichern Sie die Befestigung durch Ziehen am Stahl. Sollte sich das Sägeblatt nicht lösen, ist das Sägeblatt fixiert und es kann mit dem Sägen begonnen werden.

ENTFERNEN DER KLINGE1.

- Nehmen Sie zunächst den Akku aus der Kirti-Maschine
2. Drehen Sie den Außenumfang des Schnellspannfutters im Uhrzeigersinn, sodass sich das Spannfutter öffnet, d. h. die Klinge freigegeben wird
3. Ziehen Sie das Sägeblatt aus dem

Spannfutter der Säge

4. Lassen Sie den äußeren Rand der Plazenta wieder los.

ARBEITEN

ACHTUNG: Drücken Sie den Schuh während des Gebrauchs immer fest gegen das Werkstück. Wenn der Schuh während des Gebrauchs vom Werkstück entfernt wird, vibriert das Sägeblatt stark und/oder verdreht sich, wodurch das Sägeblatt umschlägt und eine gefährliche Situation entsteht.

VORSICHT: Schützen Sie Ihre Hände vor heißen, umherfliegenden Spänen, indem Sie beim Schneiden von Metall Handschuhe tragen.

ACHTUNG: Denken Sie immer daran, eine geeignete Schutzbrille gemäß den nationalen Standards zu tragen.

ACHTUNG: Beim Schneiden von Metall immer ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl) verwenden. Andernfalls kommt es zu einem vorzeitigen Verschleiß des Messers.

ACHTUNG: Beim Sägen das Sägeblatt nicht verdrehen.

Drücken Sie den Schuh rund um die Klinge fest gegen das Werkstück. Lassen Sie das Werkzeug nicht abprallen. Lassen Sie das Stichsägeblatt das Werkstück leicht berühren. Machen Sie zunächst die Lenknot bei einer niedrigeren Geschwindigkeit. Anschließend mit höherer Geschwindigkeit weitersägen.

UMGEBUNG

WIEDERAUFLADBARE BATTERIEEINHEIT

NiCd- oder NiMH-Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden, der in einer Verbrennungsanlage oder auf einer Mülldeponie entsorgt wird. NiCd- oder NiMH-Akkus können umweltschädlich sein und explodieren, wenn sie Feuer ausgesetzt werden.

NICHT VERBRENNEN ODER KOMPOSTIEREN.

Achten Sie auf die Umwelt. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer fachgerecht und unter Berücksichtigung der Umwelt.

! ACHTUNG!

DIESES GERÄT IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KINDER ODER ANDERE PERSONEN BESTIMMT, DEREN KÖRPERLICHE, SENSORISCHE ODER GEISTIGE EIGENSCHAFTEN ODER UNFÄHIGE ERFAHRUNG UND WISSEN SIE AN DER SICHEREN VERWENDUNG DES GERÄTS HINDERN, ES SEI DENN, SIE WERDEN VON EINER PERSON, DIE FÜR IHRE SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS VERANTWORTLICH IST, BEAUFSICHTIGT ODER ANGEWIESEN.

- KINDER SOLLTEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, WENN SIE MIT DIESEM GERÄT SPIELEN.

SPEZIFIKATIONEN:

Spannung: 18 V
Batterie: 2,0 Ah min.
Geschwindigkeit: 3000 Schläge pro Minute
Sitz: Schnellsitz
Klingenhüblänge: 2,25 cm
Gewicht: 1,6 kg
Ohne Akku und Ladegerät



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com

ORIGINAL • ALKUPERÄINEN • ORIGINAL



EU DECLARATION OF CONFORMITY
VAKUUTUS EU-YHDENMUKAISUUDESTA
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**ROBOTA OY • SÖRNÄISTENLAITURI • HELSINKI • FINLAND**

ENG: Explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

FIN: Vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

SE: Förklarar följande överensstämmelse enl.EU-direktiv och standarder för artikeln

Product:
Tuote:
Produkt:

ROBOTA 18V ONE HAND REPROCATING SAW

Direktive:
Direktiivit:
Direktiv:

Conforms with the provisions of the following EC directives
Vahvistaa, että edellä kuvattu tuote täyttää EU-direktiivit
Förklarar följande överensstämmelse EU-direktiv för artikeln

2014/30/EU**2014/35/EU****2011/65/EU & 2015/863/EU**

Standards:
Standardit:
Standarder:

The following harmonized standards were applied:

Seuraavat standardit on käytetty:

Standarder som använts:

EN IEC 55014-1:2021**EN IEC 55014-2:2021****EN 62841-1:2015+A1:2022****EN 62841-2-11:2016+A1:2020****IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013****IEC 62321-4:2013+AND1:2017****IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015****IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017**

Helsinki, Finland: 15.01.2024

H Tuomaala
Quality Manager

K. Karjalainen
Product Line Manager

Robota DC-ORS18V Cordless One Hand Reciprocating Saw 18V
Item no: R01-10058 EAN: 6438212130064
Document no: DC-ORS18-2024-1

Robota

Robota Oy Sörnäistenlaituri 3e Helsinki Finland

ROBOTA TOOLS INTERNATIONAL • NINGBO • CHINA

Robota

Robota